



**IT** Soffiatore portatile da giardino alimentato a batteria  
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** Градинска преносима акумулаторна обдухваща машина  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** Akumulatorski duvač/usisivač lišća  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**CS** Přenosný akumulátorový zahradní foukač  
NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA** Batteridrevet bærbart løvblæser til havebrug  
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Tragbarer Laubbläser für den Garten mit Batteriebetrieb  
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** Φορητός φυσητήρας μπαταρίας για κήπους  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** Portable battery-powered garden blower  
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

**ES** Soplador portátil de jardín a batería  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

**ET** Kaasaskantav akutoitel aiapuhur  
KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

**FI** Käsin kannateltava akukäyttöinen lehtipuhallin  
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.

**FR** Souffleur de jardin portatif alimenté par batterie  
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR** Prijenosni puhač lišća s baterijskim napajanjem  
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

**HU** Akkumulátoros hordozható kerti lombfúvó  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!

**LT** Akumuliatorinis nešiojamas pūstuvus sodo darbams  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.

**LV** Pārnēsams dārza pūtējs ar akumulatora barošanu  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.

**MK** Преносен раздувач за градини со напојување на батерија  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

**NL** Draagbare tuinblazer met accutoevoer  
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

**NO** Batteridrevet bærbar løvblåser  
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Przenośna akumulatorowa dmuchawa ogrodowa  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

**PT** Soprador portátil de jardim alimentado a bateria  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENCAO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

**RO** Suflantă portabilă de grădină cu baterie  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Портативный садовый пылесос с батарейным питанием  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Prenosný akumulátorový záhradný fúkač  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Prenosni akumulatorski vrtni puhalik  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Akumulatorski duvač/usisivač lišća  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** Bärbar batteridrivnen lövblås för trädgårdsbruk  
BRUKSANVISNING

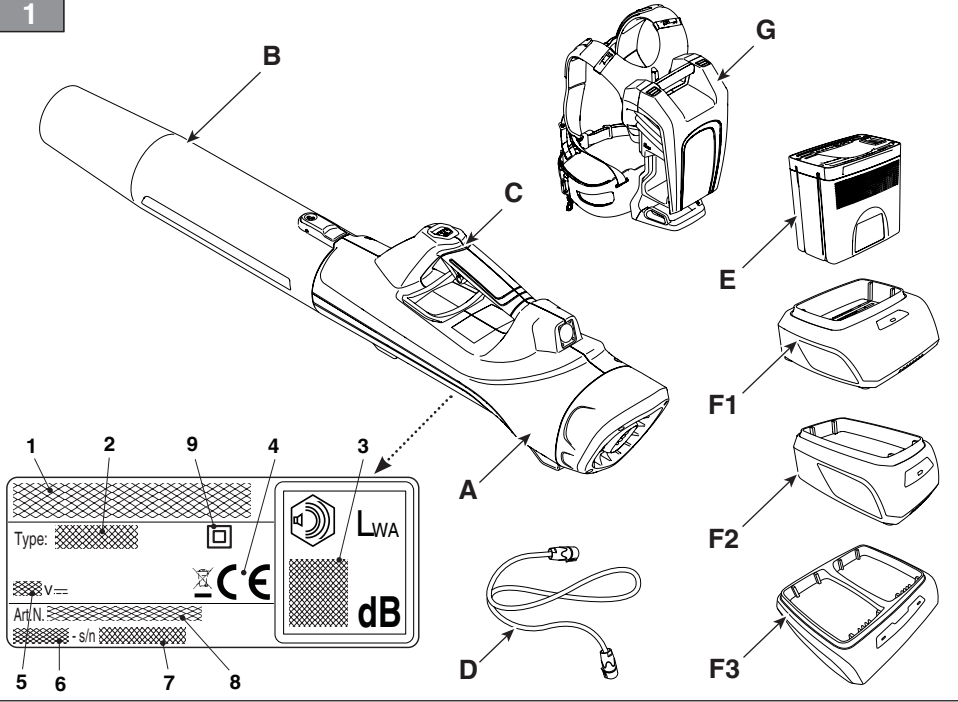
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Batarya beslemeli taşınır bahçe üfleyicisi  
KULLANIM KILAVUZU

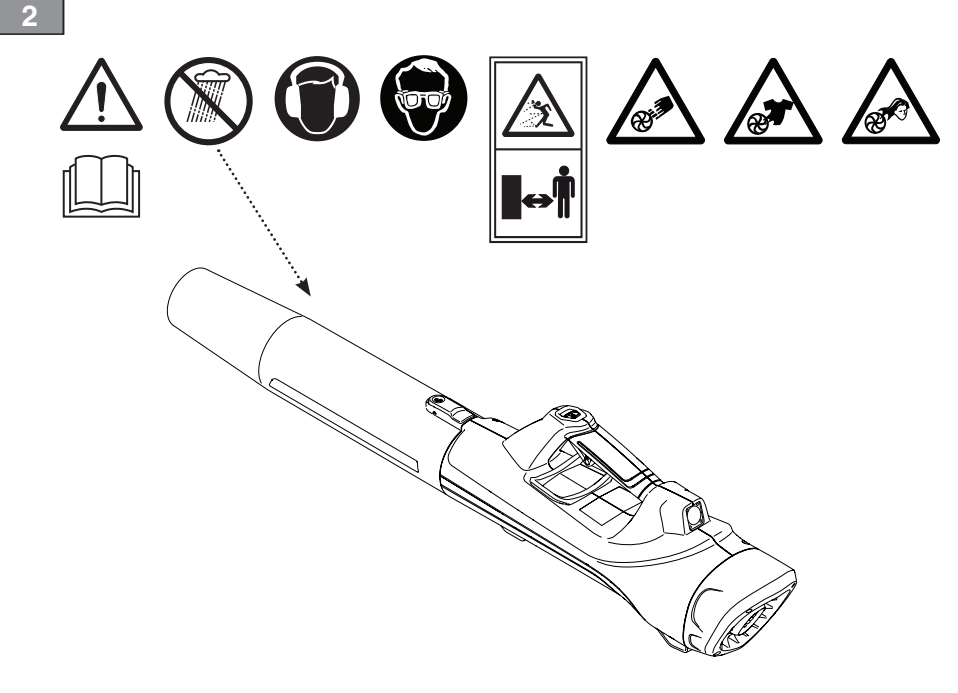
DIKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar iceren kilavuzu dikkatle okuyun.

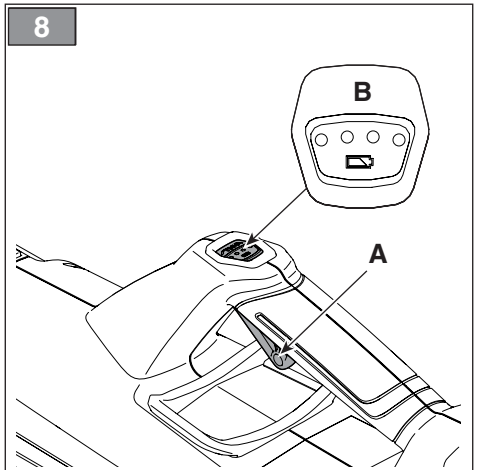
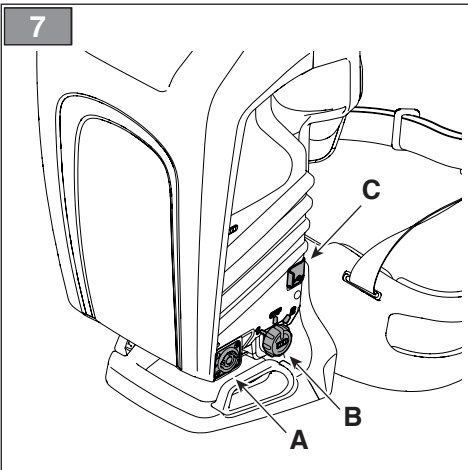
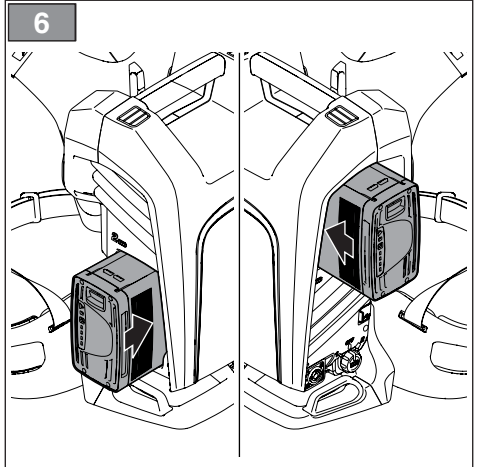
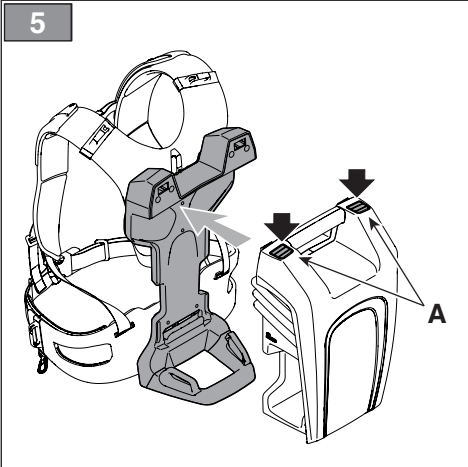
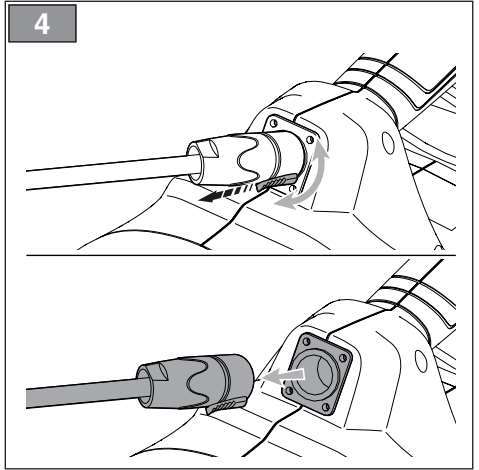
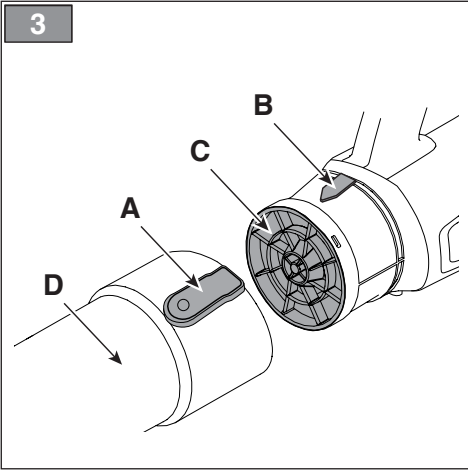
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

1

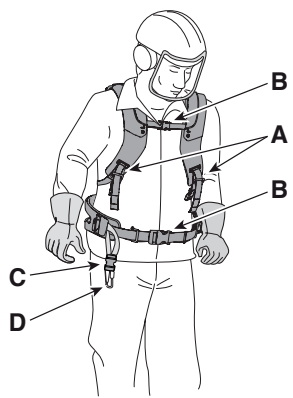


2

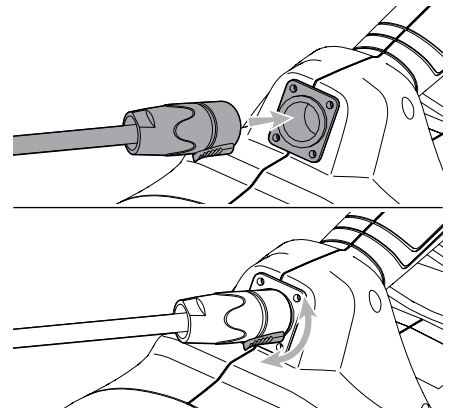




9



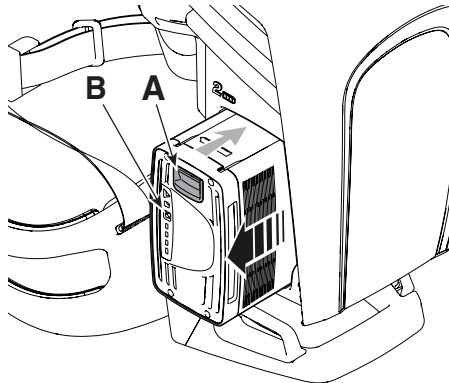
10



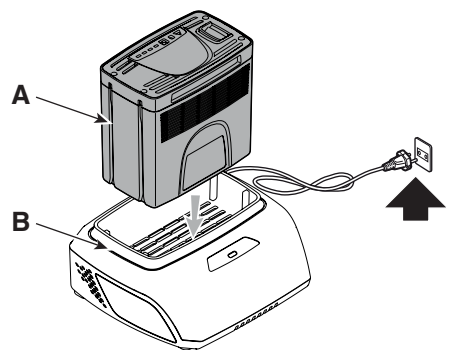
11



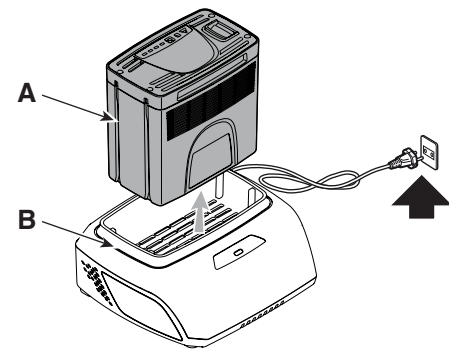
12

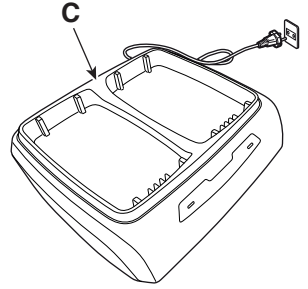
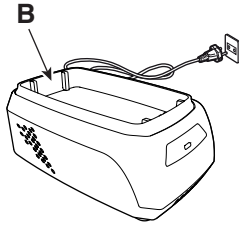
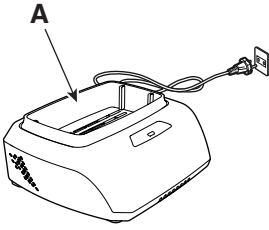


13



14





[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>BL 900 Li 48</b>
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	21500
[5]	Velocità massima dell'aria	km/h	198
[6]	Flusso d'aria	m <sup>3</sup> /s	0,26
[7]	Peso	kg	2,7
[8]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[9]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	78,8
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[11]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	91,8
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	2,3
[12]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	94
[13]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 50636-2-100)	m/s <sup>2</sup>	1,27
[10]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,5

[14]	<b>ACCESSORI A RICHIESTA</b>	
[15]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[16]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.



<p>[1] <b>BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣΙ ΔΑΝΝΗ</b></p> <p>[2] Напряжение захранване MAX</p> <p>[3] Напряжение захранване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Максимална въздушна скорост</p> <p>[6] Въздушен дебит</p> <p>[7] Тегло</p> <p>[8] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)</p> <p>[9] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[13] Ниво на вибрации (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Принадлежности по поръчка</p> <p>[15] Акумулаторен блок</p> <p>[16] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) <b>ЗАБЕЛЕЖКА:</b> декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начина на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целъци предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protok vazduha</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[9] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[15] Baterija</p> <p>[16] Punjač baterije</p> <p>a) <b>NAPOMENA:</b> ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) <b>UPOZORENJE:</b> emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Rychlost bez nákladu</p> <p>[5] Maximální rychlost vzduchu</p> <p>[6] Průtok vzduchu</p> <p>[7] Hmotnost</p> <p>[8] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Nepřesnost měření</p> <p>[11] Úroveň naměřeného akustického výkonu (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[13] Úroveň vibrací (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Přislušenství na požádání</p> <p>[15] Akumulátor</p> <p>[16] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) <b>POZNÁMKA:</b> prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě návrhových vývodů nastavení vibrací.</p> <p>b) <b>VAROVÁNÍ:</b> emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se dány nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Maksimal luft hastighed</p> <p>[6] Luftstrøm</p> <p>[7] Vægt</p> <p>[8] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)</p> <p>[9] Lydtryksniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Måleusikkerhed</p> <p>[11] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationsniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Ekstraudstyr</p> <p>[15] Batterigruppe</p> <p>[16] Batterioplader</p> <p>a) <b>BEMÆRK:</b> den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) <b>ADVARSEL:</b> den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Leerlaufdrehzahl</p> <p>[5] Max. Luftgeschwindigkeit</p> <p>[6] Luftstrom</p> <p>[7] Gewicht</p> <p>[8] Ladepannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[9] Schalldruckpegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Messungenauigkeit</p> <p>[11] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Sonderzubehör</p> <p>[15] Akku</p> <p>[16] Batterieladegerät</p> <p>a) <b>HINWEIS:</b> Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) <b>WARNUNG:</b> Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Steuerhebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Μέγιστη ταχύτητα αέρα</p> <p>[6] Ροή αέρα</p> <p>[7] Βάρος</p> <p>[8] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[11] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Αιτούμενα παρελκομένα</p> <p>[15] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[16] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) <b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ:</b> η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:</b> η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Power supply voltage MAX</p> <p>[3] Power supply voltage NOMINAL</p> <p>[4] No load speed</p> <p>[5] Maximum air speed</p> <p>[6] Flow of Air</p> <p>[7] Weight</p> <p>[8] Charging voltage and current (Output USB)</p> <p>[9] Measured sound pressure level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Uncertainty of measure</p> <p>[11] Measured sound power level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibration level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Accessories available on request</p> <p>[15] Battery pack</p> <p>[16] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión de alimentación MAX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad sin carga</p> <p>[5] Velocidad máxima del aire</p> <p>[6] Flujo de aire</p> <p>[7] Peso</p> <p>[8] Tensión y corriente de carga (Salida USB)</p> <p>[9] Nivel de presión acústica (según EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Incertidumbre de medida</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica medido (según EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>[13] Nivel de vibraciones (según EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Accesorios bajo pedido</p> <p>[15] Grupo de batería</p> <p>[16] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Toite pinge MAX</p> <p>[3] Toite pinge NOMINAL</p> <p>[4] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[5] Ohu maksimaalne kiirus</p> <p>[6] Ohuvool</p> <p>[7] Kaal</p> <p>[8] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[9] Helirohko tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mõõtemääramatus</p> <p>[11] Mõõdetud müra võimsuse tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanteeritud müra võimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibratsiooni tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Tellimusel lisatarvikud</p> <p>[15] Aku</p> <p>[16] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikult tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepeärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega tõstajalt kaitseda: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Syyttöjännite MAX</p> <p>[3] Syyttöjännite NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus ilman kuormaa</p> <p>[5] Ilman maksiminopeus</p> <p>[6] Ilmavirta</p> <p>[7] Paino</p> <p>[8] Syyttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[9] Akustisen paineen taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[10] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[11] Mitattu äänitehotaso EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[12] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>[13] Tärinä taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[14] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[15] Akkuyksikkö</p> <p>[16] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käytännöllä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälillä todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä ja suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation" NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse à vide</p> <p>[5] Vitesse maximum de l'air</p> <p>[6] Flux d'air</p> <p>[7] Poids</p> <p>[8] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[9] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Incertitude de la mesure</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>[13] Niveau de vibrations (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Accessoires sur demande</p> <p>[15] Groupe batterie</p> <p>[16] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina zraka</p> <p>[6] Protok zraka</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[9] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjereni razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatni pribor na upit</p> <p>[15] Baterija</p> <p>[16] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Tápfeszültség MAX  [3] Tápfeszültség NOMINAL  [4] Sebesség terhelés nélkül  [5] Levegő max. sebessége  [6] Légáram  [7] Tömeg  [8] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)  [9] Hangnyomásszint (EN 50636-2-100 szabvány alapján)  [10] Mérési bizonytalanság  [11] Mért zajteljesítmény szint (EN 50636-2-100 szabvány alapján)  [12] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján)  [13] Vibrációs szint (EN 50636-2-100 szabvány alapján)  [14] Rendelhető tartozékok  [15] Akkumulátor egység  [16] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettésg előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elterheli a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p><b>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX  [3] Maitinimo įtampa NOMINAL  [4] Greitis tuščiaja eiga  [5] Maksimalus oro greitis  [6] Oro srautas  [7] Svoris  [8] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)  [9] Garso slėgio lygis (pagal „EN 50636-2-100“)  [10] Matavimo paklaida  [11] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 50636-2-100“)  [12] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“)  [13] Vibracijų lygis (pagal „EN 50636-2-100“)  [14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti  [15] Baterijos blokas  [16] Baterijų įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu dėvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p><b>[1] LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX  [3] Barošanas spriegums NOMINAL  [4] Brīvīgātais ātrums  [5] Maksimālais gaisa ātrums  [6] Gaisa plūsma  [7] Svars  [8] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva  [9] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām)  [10] Mērījumu kļūda  [11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām)  [12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām)  [13] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām)  [14] Piederumi pēc pieprasījuma  [15] Bateriju pakete  [16] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudus metodu, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sālsiniet laiku, kuru akceleratora vadības sviru atrodas nospieštā stāvoklī.</p>
<p><b>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Волтажа на напојување MAX  [3] Волтажа на напојување NOMINAL  [4] Брзина без оптеретување  [5] Максимална моќност на воздухот  [6] Проток на воздух  [7] Пежина  [8] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)  [9] Ниво на акустичен притисок (според EN 50636-2-100)  [10] Отстапување од мерењата  [11] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 50636-2-100)  [12] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC)  [13] Ниво на вибрации (според EN 50636-2-100)  [14] Додаточи достапни на баране  [15] Батерији  [16] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на излозненоста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Spanning voeding MAX  [3] Spanning voeding NOMINAL  [4] Snelheid onbelast  [5] Maximale snelheid van de lucht  [6] Luchtstroom  [7] Gewicht  [8] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)  [9] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 50636-2-100)  [10] Meetonzekerheid  [11] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 50636-2-100)  [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC)  [13] Niveau trillingen (op basis van EN 50636-2-100)  [14] Optionele accessoires  [15] Batterij-eenheid  [16] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een generaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellings to kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Matespenning MAX  [3] Matespenning NOMINAL  [4] Hastighet uten belastning  [5] Maksimal luft hastighet  [6] Strøm av luft  [7] Vekt  [8] Ladespenning og strøm (Utgang USB)  [9] Lydtrykknivå (iht. EN 50636-2-100)  [10] Måleusikkerhet  [11] Målt lydeffektivnivå (iht. EN 50636-2-100)  [12] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC)  [13] Vibrasjonsnivå (iht. EN 50636-2-100)  [14] Tilleggsutstyr på forespørsel  [15] Batterienhet  [16] Batterilader</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til ulike måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX  [3] Napięcie zasilania NOMINAL  [4] Prędkość bez obciążenia  [5] Maksymalna prędkość powietrza  [6] Przepływ powietrza  [7] Ciężar  [8] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)  [9] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 50636-2-100)  [10] Błąd pomiaru  [11] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 50636-2-100)  [12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)  [13] Poziom vibracji (zgodnie z EN 50636-2-100)  [14] Akcesoria dostępne na zamówienie  [15] Zespół akumulatora  [16] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.  b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkownika urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkownika urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX  [3] Tensão de alimentação NOMINAL  [4] Velocidade sem carga  [5] Velocidade máxima do ar  [6] Fluxo de ar  [7] Peso  [8] Tensão e corrente de carga (Saída USB)  [9] Nivel de pressão acústica (com base na EN 50636-2-100)  [10] Incerteza de medição  [11] Nivel de potência acústica medido (com base na EN 50636-2-100)  [12] Nivel de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC)  [13] Nivel de vibrações (com base na EN 50636-2-100)  [14] Acessórios a pedido  [15] Grupo bateria  [16] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.  b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX  [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL  [4] Viteza fără sarcină  [5] Viteza maximă a aerului  [6] Flux de aer  [7] Greutate  [8] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB)  [9] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 50636-2-100)  [10] Nesigurantă în măsurare  [11] Nivel de putere acustică măsurată (în conformitate cu EN 50636-2-100)  [12] Nivel de putere acustică garantată (în conformitate cu 2000/14/EC)  [13] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 50636-2-100)  [14] Accesorii la cerere  [15] Grupul acumulator  [16] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.  b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratoului.</p>
<p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Напряжение питания MAX  [3] Напряжение питания NOMINAL  [4] Скорость без нагрузки  [5] Максимальная скорость воздуха  [6] Поток воздуха  [7] Вес  [8] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)  [9] Уровень звукового давления (согласно EN 50636-2-100)  [10] Погрешность измерения  [11] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 50636-2-100)  [12] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)  [13] Уровень вибрации (согласно EN 50636-2-100)  [14] Принадлежности – навесные орудия по заказу  [15] Аккумулятор  [16] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.  b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Napájacie napätie MAX  [3] Napájacie napätie NOMINAL  [4] Rychlost bez nákladu  [5] Maximálna rýchlosť vzduchu  [6] Prítok vzduchu  [7] Váha  [8] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)  [9] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 50636-2-100)  [10] Nepresnosť merania  [11] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 50636-2-100)  [12] Úroveň zarúčeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)  [13] Úroveň vibrácií (na základe EN 50636-2-100)  [14] Prídavné zariadenia na požiadanie  [15] Akumulátorová jednotka  [16] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám.  b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri súčasnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasadené rukavice, obmedzte dobu používania stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládací páka plynu.</p>	<p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Napetost električnega napajanja MAX  [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL  [4] Hitrost brez obremenitve  [5] Maksimalna hitrost zraka  [6] Pretok zraka  [7] Teža  [8] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)  [9] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 50636-2-100)  [10] Merilna negotovost  [11] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 50636-2-100)  [12] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC)  [13] Nivo vibracij (glede na EN 50636-2-100)  [14] Dodatni priključki na zahtevo  [15] Enota baterije  [16] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOBMA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.  b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protok vazduha</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[15] Akumulatorska baterija</p> <p>[16] Punjač baterije</p> <p>a) <b>NAPOMENA:</b> ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) <b>UPOZORENJE:</b> emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Maximal luft hastighet</p> <p>[6] Luftflöde</p> <p>[7] Vikt</p> <p>[8] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Tivvel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationsnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Fyllvalstillbehör</p> <p>[15] Batterigrupp</p> <p>[16] Batteriladdare</p> <p>a) <b>ANMÄRKNING:</b> det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) <b>VARNING:</b> vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Besleme gerilimi MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Maksimum hava hızı</p> <p>[6] Hava Akıpyı</p> <p>[7] Ağırık</p> <p>[8] Sarı gerilimi ve akımı (Çıkış USB)</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[12] Garant edilmiş ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[13] Titreşim seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[14] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[15] Batarya grubu</p> <p>[16] Batarya şarjörü</p> <p>a) <b>NOT:</b> beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile değeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) <b>UYARI:</b> takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlın.</p>
--	--	---





## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION.....	1
2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER.....	2
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN .....	6
3.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk.....	6
3.2 Säkerhetsskyltar.....	7
3.3 Produktens märkplåt .....	8
3.4 Huvudkomponenter.....	8
4. MONTERING.....	8
4.1 Komponenter för monteringen.....	8
5. KONTROLLREGLAGE .....	9
5.1 Gasreglagets styrspek .....	9
6. ANVÄNDNING AV MASKINEN.....	9
6.1 Förberedande åtgärder .....	9
6.2 Säkerhetskontroller .....	9
6.3 Start .....	10
6.4 Arbete .....	10
6.5 Stopp.....	10
6.6 Efter användning .....	11
7. LÖPANDE UNDERHÅLL .....	11
7.1 Allmän information.....	11
7.2 Batteri.....	11
7.3 Rengöring av maskinen och motorn.....	12
7.4 Muttrar och fästskruvar.....	12
8. FÖRVARING .....	12
8.1 Förvaring av maskinen .....	12
8.2 Förvaring av batteriet.....	12
9. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT .....	12
10. SERVICE OCH REPARATIONER .....	13
11. GARANTINS TÄCKNING.....	13
12. UNDERHÅLLSTABELL.....	14
13. FELSÖKNING.....	14
14. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING.....	15
14.1 Batterier .....	15
14.2 Batteriladdare.....	15
14.3 Batteriväska .....	15

## 1. ALLMÄN INFORMATION

### 1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

#### FARA

Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

#### VARNING

Tillhandahåller föreskrifter eller annan information till tidigare anvisningar som syftar till att undvika skador på maskinen eller orsaka andra skador.

#### OBSERVERA

Tillhandahåller kompletterande information som inte är relaterad till farliga eller potentiellt skadliga situationer.

.....  
 • Avsnitten som markeras med en ruta med .....  
 • en grå kant anger alternativa egenskaper .....  
 • som inte finns i alla modeller som finns .....  
 • i den här handboken. Kontrollera om .....  
 • egenskapen finns på din modell. ....  
 .....

Alla anvisningar för "främre", "bakre", "höger" och "vänster" utgår från användaren i arbetsställning.

### 1.2 HÄNVISNINGAR

#### 1.2.1 Figurer

Figureerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v.  
 Delarnas som visas i figureerna är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v.  
 En hänvisning till komponenten C på figur 2 anges med texten: "Se fig. 2.C" eller helt enkelt "(Fig. 2.C)".  
 Figureerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

### 1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Utbildning" är en underrubrik till "2. Säkerhetsföreskrifter". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1".

## 2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### 2.1 TRÄNING

#### **▲ FARA**

Lär dig att känna igen reglagen och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av maskinen. Försummelse att följa de här anvisningarna och instruktionerna kan leda till brand och/eller allvarliga skador.

- Tillåt aldrig att maskinen används av barn, av personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap, eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.
- Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- Tänk på att operatören eller användaren är ansvarig för olyckor och risker som kan uppstå för andra personer eller dessas egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som

kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete i slutningar, på ojämn, hal eller instabil mark.

- Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

### 2.2 FÖRBEDANDE ÅTGÄRDER

#### Personlig skyddsutrustning (PSU)

- Bär lämpliga kläder, arbetsskor med halksäkra sulor och långbyxor. Sätt inte på maskinen barfota eller med öppna sandaler. Bär hörselskydd, vibrationsdämpande handskar, skyddsglasögon, ansiktsmasker.
- Användningen av hörselskydd kan leda till att du inte hör eventuella varningar (rop eller larm). Var mycket uppmärksam med vad som sker runt arbetsområdet.
- Bär inte skor, skjortor, Halsband, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar och hur som helst hängande eller stora accessoarer som kan fångas in i maskinen eller i föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Håll håret på avstånd från luftintagets galler eftersom det kan fångas in i rotern och leda till allvarliga skador. Samla ihop långt hår.

## Arbetsområde / Maskin

- Kontrollera hela arbetsområdet noggrant och använd en kratta eller en borste för att för hand särskilja och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen (vid användning som lövblås) eller täppa till sugröret (vid användning som lövsug) eller orsaka fara (stenar, grenar, ståltrådar, ben, osv.).
- Det rekommenderas att lätt fukta markytan om den är dammig.
- För att undvika risk för brand ska maskinen inte lämnas med varm motor bland blad eller torkat gräs.

## 2.3 UNDER ANVÄNDNING

### Arbetsområde

- Använd inte maskinen i områden med risk för explosion, om det finns brandfarliga vätskor, gas eller damm. Elektrisk utrustning avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.
- Arbeta endast i dagsljus eller med ett bra konstgjort ljus och med bra sikt.
- Se till att personer, barn och djur står på avstånd från arbetsområdet. Barn måste övervakas av en vuxen. Barn får inte leka med apparaten.
- Kontrollera så att övriga personer befinner sig på minst 15 meters avstånd från maskinens aktionsradie.
- Undvik att arbeta i blött skåp, under regn och med risk för oväder, speciellt med åska.
- Så länge det är möjligt så undvik att arbeta på våt eller halkig mark eller på en ojämn eller brant mark som

- inte garanterar stabilitet för operatören under arbetet;.
- Utsätt inte maskinen för regn eller fukt. Vatten kan komma in i utrustningen vilket kan öka risken för elstötar.
- Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för sluttningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
- Var mycket uppmärksam i närheten av stup, diken eller vallar.
- Se upp för trafiken när gräsklipparen används nära en väg.
- Uppskatta alltid vindens riktning och arbeta aldrig i motvind.
- Använd inte maskinen i närheten av öppna fönster.
- Använd inte maskinen på stenlagda ytor eller grus för att undvika att borttaget material kan orsaka kroppsskador.
- Undvik att borttaget material samlas i tömningsområdet eftersom det kan hindra en korrekt borttagning och orsaka backslag av material genom sugöppningarna.

### Beteenden

- Under arbetet ska maskinen alltid hållas stadigt med höger hand på det övre handtaget.
- Undvik att kroppen kommer i kontakt med ytor i krets eller som är jordade som t.ex. rör, kylare, kök, kylskåp. Risk för elstötar ökar om kroppen kommer i kontakt med kretsar eller jordade enheter.
- Ställ dig i en fast och stabil position och var uppmärksam.
- Tappa inte balansen.



- Se till att du inte slår emot främmande föremål och se upp för föremål och damm som kan slungas iväg på grund av luften.
- Rikta inte luftstrålen mot personer eller djur.
- Var alltid mycket uppmärksam för att undvika att materialet som tas bort eller dammet som lyfts kan orsaka skador på personer eller djur och materialskador.
- Spring aldrig utan gå.
- Håll alltid ansiktet, händer och kroppen på avstånd från suggallret och luftmunstycket och täpp inte för luftledningarna både vid start och under användningen av maskinen.
- De roterande delarna kan orsaka allvarliga skador, undvika en kontakt med de här delarna när de fortfarande roterar.

### **▲ FARA**

Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador; vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

### **▲ FARA**

Om man utsätts en längre tid för vibrationer så kan man få neurovaskulära skador och störningar (kända även som Raynaud fenomen eller "vita fingrar") speciellt

för personer som lider av cirkulationsstörningar. Symptomen kan gälla händer, handleder och fingrar och symtomen kan vara att man förlorar känslan, avtrubning, att det kliar, smärta, hudförändringar eller strukturella ändringar på huden. Dessa effekter kan öka vid låga miljötemperaturer och/eller av ett för hårt grepp om handtaget. Om någon av dessa symptom skulle uppstå så måste man minska på den tid man använder maskinen och rådfråga en läkare.

### **Begränsad användning**

- Maskinen får inte användas av personer som inte är i grad att hålla i den med ett fast grepp med båda händerna och/eller stå stadigt på benen under arbetet.
- Använd aldrig maskinen med skadade skydd, om skydden inte finns eller har installerats fel.
- Koppla aldrig ur, inaktivera, ta bort eller mixtra med säkerhetsanordningarna/ mikrobyrtarna.
- Använd inte den elektriska utrustningen om strömbrytaren inte är i grad att starta den eller stoppa den som den ska. Elektrisk utrustning som inte kan aktiveras med strömbrytaren är en fara och ska repareras.
- Belasta inte maskinen för mycket och använd inte en liten maskin för hårda arbeten; användning av en anpassad maskin minskar riskerna och förbättrar arbets kvaliteten.

## 2.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå.

### Underhåll

- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras.
- Rengöring och löpande underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

### FARA

Ljud- och vibrationsnivån som anges i instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. Skydd måste användas mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar. Använd maskinen på konstant hastighet, håll riktigt i handtaget med lämplig kraft, använd maskinen på minsta varvtal som krävs för arbetet, bär hörselskydd, ta så många uppehåll som behövs under arbetet.

### Förvaring

För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

## 2.5 BATTERI / BATTERILADDARE

### VARNING

Följande säkerhetsnormer omfattar säkerhetsföreskrifter i batteriets och batteriladdarens

bruksanvisning som bifogats maskinen.

- För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren. En olämplig batteriladdare kan orsaka elektriska stötar, överhettning eller läcka av korrosiv vätska från batteriet.
- Använd endast de specifika batterierna som förutses för ditt verktyg. En användning av andra batterier kan orsaka skador och brandrisk.
- Se till att brytaren på batteriväskan är på "OFF"-läge innan du sätter i batteriet. Anslutning av batteri till en påslagen elektrisk apparat kan orsaka brand.
- Håll batteriet som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metalldelar som kan orsaka en kortslutning på kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan medföra förbränning eller brand.
- Använd inte batteriladdaren på platsen där det finns ånga, antändbara ämnen eller på lättantändliga ytor som papper, tyg, osv. Under uppladdning blir batteriet varmt och kan orsaka brand.
- Under transport av ackumulatörer, se till att kontakterna inte kopplas sinsemellan och använd inte metallbehållare för transport.

## 2.6 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för

den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter; avfallet får inte kastas i soporna utan ska sorteras och överlämnas till samlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en samlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/

EU gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella föreskrifter, ska urladdade elektriska apparater samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett miljövänligt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå grundvattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välmående. För ytterligare information om bortskaffande av produkten, kontakta

kompetent myndighet för bortskaffande av hushållsavfall eller din återförsäljare.



Vid slutet av batteriernas livslängd, skaffa bort dem på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

## 2.7 KVARSTÅENDE RISKER

Även om alla säkerhetsföreskrifter respekteras kan det uppstå vissa kvarstående risker som inte kan uteslutas. På grund av maskinens typ och konstruktion är de möjliga förväntade farorna de följande:

- Utslungande av material som kan leda till ögonskador
- Hörselskador om inga hörselskydd används.

## 3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

### 3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en bärbar batteridriven lövblås för trädgårdsbruk.

Maskinen består huvudsakligen av en motor som sätter igång en rotor som skapar ett luftflöde på hög hastighet.

### 3.1.1 Förutsedd användning

Den här maskinen har formgetts och konstruerats för att:

- förflyttning och ackumulering, med blåsning, av löv, gräs, olika skräp av begränsad vikt och små storlekar;.
- att användas av en enda användare.

### 3.1.2 Rimlig förutsägbar felaktig användning

Följande anses som rimlig förutsägbar felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- ackumulering eller uppsamling av brandfarliga material eller material som kan explodera, varm glöd eller glödande material utan lågor, tända cigaretter, glasbitar, vassa delar, metallföremål, stenar och annat som kan vara farligt för användaren och andra personer;
- rikta luftstrålen mot personer och/eller djur;
- föra in föremål genom suggallret;
- använda maskinen utan tillbehören som förutsetts av tillverkaren för de olika användningarna eller använda tillbehör som inte förutsetts

### 3.1.3 Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges i kap. 3.1.1, anses som farlig och kan orsaka kroppsskador och/eller materialskador och anses därför vara felaktig användning.

#### OBSERVERA

Felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör och att tillverkaren frånsäger sig allt ansvar, och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador på användaren eller tredje part.

### 3.1.4 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

## 3.2 SÄKERHETSSKYLTAR

På maskinen sitter olika symboler (Fig. 2). De påminner användaren om de beteenden som ska följas för att maskinen ska användas på ett säkert sätt.

Symbolernas betydelse:



#### VARNING - FARA

Denna maskin, om den inte används på ett riktigt sätt, kan vara farlig i sig och för andra.



#### VARNING

Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.



Bär skyddsglasögon.



Använd hörselskydd.



Utsätt inte för regn (eller fukt).



#### FARA FÖR UTSLUNGANDE AV FÖREMÅL

Var försiktig med material som kan slungas ut, p.g.a. luftströmmen, vilket kan orsaka allvarliga kropps- eller materialskador.

#### FARA FÖR UTSLUNGANDE AV FÖREMÅL

Se till att alla personer eller husdjur håller sig på minst 15 m avstånd när maskinen används.



#### FARA FÖR STYMPNING

Håll alltid händerna på avstånd från luftintagets galler. Den roterande rotorn kan orsaka allvarliga skador.



#### FARA FÖR ALLVARLIGA PERSONSKADOR

Håll kläder med fladdrande delar på avstånd från luftintagets galler eftersom de kan fångas in i rotorn och leda till allvarliga skador.



## FARA FÖR ALLVARLIGA PERSONSKADOR

Håll håret på avstånd från luftintagets galler eftersom det kan fångas in i rotorn och leda till allvarliga skador. Samla ihop långt hår.

### ⚠ VARNING

Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas ut. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

## 3.3 PRODUKTENS MÄRKPLÅT

På identifikationsetiketten står följande uppgifter (Fig. 1):

1. Tillverkarens namn och adress
2. Typ av maskin
3. Ljudeffektnivå
4. Överensstämmelsemärke
5. Tillverkningsår
6. Serienummer
7. Artikelkod
8. Klass II; Dubbel isolering

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

### ⚠ VARNING

Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontaktar en serviceverkstad.

## OBSERVERA

Exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

## 3.4 HUVUDKOMPONENTER

Maskinen består av följande huvudkomponenter som följande funktioner motsvarar (Fig. 1):

- A. Drivenhet:** sätter rotorn i rörelse.
- B. Lövbålsens rör:** den här delen slungar ut luftströmmen.
- C. Handtag:** avsett för att hantera maskinen.
- D. Batteriväska** (tillbehör som ska beställas, avs. 14.3): enhet som gör det möjligt att hysa batterierna.
- E. Batterier** (tillbehör som ska beställas, avs. 14.1): enhet som försörjer verktyget med ström.
- F. Batteriladdare** (tillbehör som ska beställas, avs. 14.2): enhet som används

för att ladda batteriet; Dess egenskaper och användningsområden beskrivs i en specifik bruksanvisning. Det finns tre modeller av batteriladdare: **F1** (snabb batteriladdare); **F2** (standard batteriladdare); **F3** (dual batteriladdare).

- G. Anslutningsladd:** sladd som ansluter maskinen till batteriväska.

## 4. MONTERING

### ⚠ FARA

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

Av lagrings- och transportskäl har vissa maskinkomponenter inte fabriksmonterats, utan de ska monteras efter att emballaget avlägsnats och i enlighet med instruktionerna.

### ⚠ VARNING

Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Använd inte maskinen innan du avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".

## 4.1 KOMPONENTER FÖR MONTERINGEN

I emballaget ingår komponenterna för monteringen.

### 4.1.1 Uppackning

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas bort.
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.
3. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
4. Packa upp maskinen.
5. Kassera lådan och emballaget i enlighet med lokala bestämmelser.

### ⚠ FARA

Innan monteringen utförs, verifiera att maskinen inte är ansluten till batteriväska.

### 4.1.2 Montering / nedmontering av lövbålsens rör

1. Anpassa blockeringsenheten (Fig. 3.A) med den utskjutande delen (Fig. 3.B) på luftmunstycket (Fig. 3.C).

- Tryck in röret (Fig. 3.D) så att det hakas fast på stabilt sätt vid drivenheten och lyssna efter det "klick", som blockerar det i rätt läge.

För att ta bort röret, tryck på knappen (Fig. 3.A) och dra ut det.

## FARA

Stoppa maskinen och koppla bort batteriväskan (Fig. 4) varje gång som blåsröret tas bort.

### 4.1.3 Uppsättning av batteriväska

Batteriväskan mottas färdigmonterad (Fig. 1.G) och kan lossas från axelremmens hållare (Fig. 5) och bäras för hand. För att lossa batteriväskan tryck på de två översta knapparna (Fig. 5.A). Batterifack finns på väskans båda sidor (Fig. 6). På väskans högra sida finns:

- sladduttag (Fig. 7.A)
- batteriväljare (Fig. 7.B)
- USB-uttag för laddning av andra enheter (t.ex. mobiltelefoner) (Fig. 7.C)

För att undvika att ha en lös kabel finns det passager på båda sidor och i det bakre området genom vilket strömkabeln ska passera.

## 5. KONTROLLREGLAGE

### 5.1 GASREGLAGETS STYRSPAK

Manövrering av gasreglagespaken (Fig. 8.A) gör att maskinen kan startas/stoppas.

För start:

1. tryck på gasreglagespakens styrspak.
2. justera hastigheten beroende på utövat tryck.

Maskinen stannar automatiskt upp när gasreglagespakens styrspak släpps.

## 6. ANVÄNDNING AV MASKINEN

### FARA

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

## 6.1 FÖRBEREDANDE ÅTGÄRDER

Innan maskinen används är det nödvändigt att en rad kontroller och ingrepp utförs för att garantera att arbetet utförs på ett lämpligt sätt och med högsta säkerhet.

1. ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken;
2. kontrollera batteriet (avs. 6.1.1);
3. sätt i batteriet korrekt i ett av batteriväskans fack (kap. 7.2.3);
4. bär batteriväskan korrekt (kap 6.1.2).

### 6.1.1 Kontroll av batteriet

Maskinen tillhandahålls utan batteri. Köp ett batteri med lämplig kapacitet för driftskraven och ladda det helt fullt enligt anvisningarna i batteriets bruksanvisning. Listan över batterier för den här maskinen finns i tabellen i tabellen "Tekniska specifikationer".

## OBSERVERA

Innan varje användning: kontrollera batteriets laddningsstatus genom att följa anvisningarna i batteriets handbok.

### 6.1.2 Användning av batteriväska

1. Sätt i batteriet i ett av facken på batteriväskan och tryck det riktigt i botten tills du hör ett klickljud som sätter det på plats. Kontrollera den elektriska kontakten (Fig. 6).
2. Anslut sladden i rätt uttag och rotera den tills du hör ett klickljud som sätter det på plats och kontrollera den elektriska kontakten (Fig. 7.A).
3. Justera remmarna (Fig. 9.A).
4. Stäng selen framifrån (Fig. 9.B).
5. Anslut sladden till maskinen (Fig. 10).
6. Välj batteri som ska användas (Fig. 7.B).

### 6.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför de följande säkerhetskontrollera och kontrollera att resultaten motsvarar uppgifterna som anges i tabellerna.

### FARA

Utför alltid säkerhetskontroller innan användning. Om ett resultat skiljer sig från de som anges i följande tabeller, använd inte maskinen! Överlämna maskinen till en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.

## 6.2.1 Allmän kontroll

Föremål	Resultat
Handtag (Fig. 1.C).	Rent, torrt, ordentligt och säkert fastsatt på maskinen.
Skruvor på maskinen.	Riktigt åtskruvade (inte lösa).
Genomströmning av kylluft.	Inte tilltäppta.
Lövlåsens rör (Fig. 1.B).	Riktigt installerad.
Rotor.	Inget tecken på skada.
Skydd.	Inget tecken på skada.
Batterier (Bild 1.E).	Ingen skada på deras höljen, inga läckage.
Maskin.	Inget tecken på skada eller slitage.
Batteriväskans anslutningsladd.	Inget tecken på skada.
Gasreglaget (Fig. 8.A).	Ska kunna röra sig problemfritt, tryck inte för hårt.
Provaktivering.	Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud.

## 6.2.2 Test av maskinens funktion

Åtgärd	Resultat
<ol style="list-style-type: none"><li>Sätt i batteriet i ett av batteriväskans fack (kap. 7.2.3).</li><li>Anslut maskinen till batteriväska genom att använda rätt anslutningsladd (Fig. 10).</li><li>Välj batteri via väljaren (Fig. 7.B).</li><li>Tryck på gasreglaget (Fig. 8.A).</li></ol>	Maskinen startar och rotorn roterar.
<ol style="list-style-type: none"><li>Släpp gasreglaget (Fig. 8.A).</li></ol>	Reglaget ska automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget och maskinen ska stanna upp.

## 6.3 START

- Stå stilla och stabilt;
- se till att lövlåsens rör inte riktas mot personer runt omkring eller skräp;
- anslut maskinen till batteriväska genom att använda rätt anslutningsladd (Fig. 10);
- välj det batteri som ska aktiveras via väljaren (Fig. 7.B);
- Tryck på gasreglaget (Fig. 8.A).

## 6.4 ARBETE

### FARA

Under arbetet ska maskinen alltid hållas stadigt med höger hand på det övre handtaget (Fig. 11).

### VARNING

Under arbetet skyddas batteriet mot en total urladdning genom en skyddsanordning som släcker maskinen och blockerar funktionen.

### 6.4.1 Reglering av hastigheten

Det är alltid lämpligt att ställa in rotorns rotationshastighet, i förhållande till typen av material som ska tas bort, med hjälp av gasreglagespaken (Fig. 8.A):

- låg blåshastighet för lätta material och små buskar på gräsmattan;
- medelhög blåshastighet för att flytta gräs och lätta löv på asfalt eller fast mark;
- hög blåshastighet för tyngre material, som nyfallen snö eller stora mängder smuts.

### 6.4.2 Rekommendationer för användning

- Gå fram långsamt och håll lövlåsens rörmunstycke på lämpligt avstånd från marken (Fig. 11).
- För att undvika en spridning av material som ska tas bort, rikta luftstrålen externt runt det insamlade materialet.
- Rikta aldrig luftstrålen i mitten av det insamlade materialet.

### 6.5 STOPP

För att stänga av maskinen:

- släpp gasreglagets styrspek (Fig. 8.A);
- vänta tills rotorn stannar.

### FARA

Det några sekunder innan rotorn stannar upp efter att maskinen stängts av.

### VARNING

Stoppa alltid maskinen vid förflyttning av arbetszoner.

### FARA

Under förflyttning, håll aldrig handen på gasreglaget för att undvika oavsiktlig start.



## 6.6 EFTER ANVÄNDNING

1. Placera batteriväskans väljare (Fig. 7.B) på "OFF".
2. Koppla ifrån maskinen från batteriväskan (Fig. 4).
3. Lossa batteriväskan.
4. Avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2).
5. Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
6. Gör rent (avs. 7.3).
7. Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar.
8. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruvar och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

### FARA

Ta alltid bort batteriet från batteriväskan och ta bort batteriet (Fig. 7.2.2) varje gång som maskinen inte används eller lämnas obevakad.

## 7. LÖPANDE UNDERHÅLL

### 7.1 ALLMÄN INFORMATION

#### FARA

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant dessa anvisningar för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

Gör följande före något som helst underhållsinslag:

1. stanna maskinen;
2. koppla ifrån maskinen från batteriväskan (Fig. 4).
3. avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2);
4. låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus;
5. bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon;
6. läs igenom instruktionerna.

#### VARNING

- Intervallerna och typen av arbeten finns i "Underhållstabellen" (se kap. 12). Tabellen har som uppgift att hjälpa dig med att upprätthålla din maskins effektivitet och säkerhet. Den omfattar de huvudsakliga åtgärderna och de förutsedda intervallerna. Utför motsvarande åtgärd när den första tidsfristen inträffar.

- Användning av icke originala reservdelar eller tillbehör kan äventyra maskinens funktion och säkerhet. Tillverkaren avsäker sig allt ansvar vid skador som orsakats av sådana produkter.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.
- Alla underhållsarbeten och regleringar som inte beskrivs i den här handboken måste utföras av din återförsäljare eller av ett specialiserat center.

## 7.2 BATTERI

### 7.2.1 Batteriliv

Batteriets varaktighet (och alltså de arbetsbara ytorna innan laddning) beror framförallt på hur användaren hanterar dem, som ska undvika:

- att ofta tända och släcka maskinen under arbetet,
- en rotationshastigheten på rotorn som inte är lämplig för typen av material som ska tas bort (avs. 6.4.1).

### OBSERVERA

Det är möjligt att övervaka batteriets laddningsnivå från den särskilda indikatorn ovanför handtaget (Fig. 8.B).

### OBSERVERA

För att optimera batteriets autonomi rekommenderas det alltid att ställa in en rotationshastighet på rotorn som är lämplig för den typ av material som ska tas bort.

Om du vill använda maskinen för arbeten som varar längre än den tid som standardbatteriet kan garantera är det möjligt att:

- välj det andra batteriet från batteriväskan (om den finns) (Fig. 7.B);
- köpa ytterligare standardbatteri för att omedelbart ersätta ett urladdat batteri, utan att arbetet behövs avbrytas;
- köpa ett batteri med högre batteriliv i förhållande till standardbatteriet (avs. 14.1).

### 7.2.2 Borttagning och laddning av batteriet

1. Tryck på spärrknappen på batteriet (Fig. 12.A) och ta bort batteriet (Fig. 12.B);
2. sätt i batteriet (Fig. 13.A) i sitt fack på batteriladdaren (Fig. 13.B);



- anslut batteriladdaren (Fig. 13.B) till ett uttag med den nätspänning som anges på märkskylten;
- ladda det helt genom att följa anvisningarna i handboken för batteriladdaren.

---

### OBSERVERA

---

Batteriet har ett skydd som förhindrar laddning om omgivningstemperaturen inte är mellan 0 och +45 °C.

---

---

### OBSERVERA

---

Batteriet kan inte laddas upp när som helst, även delvis, utan en risk att det skadas.

---

#### 7.2.3 Montera tillbaka batteriet på batteriväskan

När laddningen slutförts:

- ta bort batteriet (Fig. 14.A) från batteriladdaren (undvik att fortsätta laddningen efter att det laddats färdigt);
- anslut batteriladdaren (Fig. 14.B) från elnätet;
- sätt i batteriet (Fig. 6) i ett av batteriväskans fack och tryck det riktigt i botten tills du hör ett klickljud som sätter det på plats. Kontrollera den elektriska kontakten.

#### 7.3 RENGÖRING AV MASKINEN OCH MOTORN

För att minska brandrisken, ta bort rester av blad, grenar från maskinen och speciellt motorn.

- Gör alltid rent maskinen efter användningen med en ren trasa och neutralt rengöringsmedel.
- Avlägsna all fukt med hjälp av en mjuk och torr trasa. Fukten kan leda till risk för elstötar.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningar för att göra rent plastdelar eller handtagen.
- Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna.
- Håll alltid rotorn ren och dammfri och utan skräp genom att blåsa tryckluft genom gallret. Spruta inte vatten på rotorn.
- För att undvika en överhettning och skador på motorn eller batteriet, se till att kylsystemets luftintag är rent och fritt från skräp.

#### 7.4 MUTTRAR OCH FÅSTSKRUVAR

- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden.
- Kontrollera regelbundet att handtaget sitter fast ordentligt.

### 8. FÖRVARING

#### FARA

De säkerhetsföreskrifter som ska följas under lagringsåtgärderna beskrivs i avs. 2.4. Respektera noggrant dessa anvisningar för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

---

#### 8.1 FÖRVARING AV MASKINEN

När maskinen ska ställas undan:

- koppla bort maskinen från batteriväskan (Fig. 4);
- avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2);
- låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus;
- utför rengöring (avs. 7.3);
- kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar;
- byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruvar och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad;
- ställa undan maskinen:
  - i en torr miljö
  - skyddad mot väder och vind
  - på en plats utom räckhåll för barn
  - se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.

#### 8.2 FÖRVARING AV BATTERIET

Batteriet ska förvaras i skugga, på en sval plats utan fukt.

---

### OBSERVERA

---

Vid ett längre stillastående ska batteriet laddas varannan månad för att förlänga livslängden.

---

### 9. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

Varje gång som maskinen ska förflyttas eller transporteras, utför följande:

- stanna maskinen (avs. 6.5);
- koppla ifrån maskinen från batteriväskan (Fig. 4).

3. avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2);
4. ta tag i maskinen endast med handtaget och rikta rören så att de inte skapar hinder.

När maskinen transporteras med ett fordon ska du:

1. ta bort rören;
2. säkerställ maskinen nogga;
3. placera den så att den inte kan skada någon.

## 10. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren, som beskrivs i avs. 3.1.4. Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet.

- Ingrepp, som utförs i olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer, medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelser eller ansvar upphör att gälla.
- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Auktoriserade serviceverkstäder använder endast originalreservdelar. Originalreservdelar och tillbehör har specialutvecklats för maskinerna.
- Icke-originalreservdelar och tillbehör godkänns inte. Tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke-originalreservdelar och tillbehör vilket påverkar maskinens säkerhet.
- Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

## 11. GARANTINS TÄCKNING

Garantin täcker samtliga material- och fabrikationsfel. Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant. Garantin täcker inte skador som orsakas av följande:

- försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning
- slarv

- felaktig eller otillåten användning eller montering
- användning av icke-originalreservdelar
- användning av tillbehör som inte levererats av eller inte är godkända av tillverkaren.

Garantin täcker inte heller:

- normalt slitage på förbrukningsmaterialen
- normalt slitage av maskinen.

Köparen skyddas av nationell lagstiftning. Köparens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

## 12. UNDERHÅLLSTABELL

Ingrepp	Intervall	Anmärkningar
<b>MASKIN</b>		
Kontroll av anslutningsladd för batteriväska.	Innan varje användning.	-
Kontroll av alla fästen.	Innan varje användning.	avs. 7.4
Säkerhetskontroller / Kontroll av reglagen.	Innan varje användning.	avs. 6.2
Kontroll av batteriets laddning.	Innan varje användning.	*
Ladda batteriet.	Vid slutet av varje användning.	avs. 7.2.2 *
Rengöring av maskinen och motorn.	Vid slutet av varje användning.	avs. 7.3
Kontroll av eventuella skador som finns på maskinen. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.	Vid slutet av varje användning.	-

\* Se batteriladdarens handbok.

## 13. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Maskinen startar inte när gasreglaget trycks ner.	Batteriet saknas eller sitter fel.	Se till att batteriet sitter riktigt (avs. 7.2.3).
	Anslutning till batteriväska inte korrekt utförd.	Kontrollera att maskinen är korrekt ansluten till batteriväskan.
	Urladdat batteri.	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2).
	Fel på gasreglaget eller lövblåsen är skadad.	Använd inte maskinen. Stäng omedelbart av maskinen, koppla bort batteriväskan, avlägsna batteriet och kontakta ett servicecenter.
	Batteriväskans väljare på "OFF".	Kontrollera att väljaren (Fig. 7.B) är placerad på ett av batterierna i batteriväskan.
2. Motorn stannar under arbete.	Anslutningsladd till batteriväska inte isatt korrekt.	Kontrollera att anslutningsladden till batteriväska är isatt korrekt.
	Batteriet sitter fel.	Se till att batteriet sitter riktigt (avs. 7.2.3).
	Urladdat batteri.	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2), eller, om det finns ytterligare ett batteri, välj detta.
3. Rotorn roterar men ingen luft kommer ut ur lövblåsens rör.	Lövblåsens rör är blockerat eller igensatt.	Stoppa maskinen, koppla bort batteriväska och ta bort eventuella hinder.
4. Överdrivna buller och/eller vibrationer skapas under arbetet.	Lösa eller skadade delar.	Stäng av maskinen, koppla bort den från batteriväska och: <ul style="list-style-type: none"> <li>kontrollera skadorna;</li> <li>kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem;</li> <li>byt ut eller reparera de skadade delarna med delar av motsvarande egenskaper.</li> </ul>
5. Det ryker från maskinen under användningen.	Skadad lövblås.	Använd inte maskinen. Stäng omedelbart av maskinen, koppla bort den från batteriväska och kontakta en serviceverkstad.

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
6. Lågt batteriliv.	Tunga arbetsvillkor med högre strömförbrukning.	Underlätta användningen (avs. 7.2.1).
	Batteriet räcker inte för arbetet som ska utföras.	Använd ett extrabatteri eller batteri med högre batteriliv (avs. 14.1).
	Försämrad batterikapacitet.	Köp ett nytt batteri.
7. Batteriladdaren laddar inte batteriet.	Batteriet är inte rätt anslutet i batteriladdaren.	Kontrollera att det sitter riktigt (avs. 7.2.3).
	Olämpliga miljövillkor.	Ladda i en omgivning med lämplig temperatur (se instruktionsboken för batteriet/batteriladdaren).
	Kontakterna är smutsiga.	Gör rent kontakterna.
	Batteriladdaren är inte spänningssatt.	Kontrollera att kontakten sitter i och att strömuttaget är spänningssatt.
	Skadad batteriladdare.	Byt mot en original reservdel Om problemet fortsätter, se batteriladdarens handbok.

Om felen skulle kvarstå efter de beskrivna ingreppen, kontakta återförsäljaren.

## 14. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING

### 14.1 BATTERIER

Det finns batterier med olika kapaciteter för att passa specifika arbetsmoment. Listan över batterier för den här maskinen finns i tabellen i tabellen "Tekniska specifikationer".

### 14.2 BATTERILADDARE

Enhet som används för att ladda batteriet: snabb (Fig. 15.A), standard (Fig. 15.B), dual (Fig. 15.C).

### 14.3 BATTERIVÄSKA

Enhet som gör det möjligt att hysa två batterier och tillhandahålla den elektriska ström som behövs för maskinens drift. Den levereras med anslutningskabel till maskinen (Fig. 1.G) och med en väljare (Fig. 7.B) som möjliggör frånkoppling av strömförsörjningen (läge "OFF") eller för att välja ett av de två batterierna (position "1" och "2").

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino / soffiatura-aspirazione

a) Tipo / Modello Base **BL 900 Li 48**

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC  
  D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
  
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A2:2019	EN 55014-1:2017
EN 50636-2-100:2014	EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018	EN 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019

g) Livello di potenza sonora misurato	91,8	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	94	dB(A)
l) Flusso d'aria	0,26	m <sup>3</sup> /s

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 16.11.2020

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



<p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>DE</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>ES</b> (Traducción del original original)</p> <p><b>EN</b> (Translation of the original text)</p> <p><b>ET</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>EU</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>EL</b> (Μετάφραση της αρχικής έκδοσης)</p>	<p><b>DE</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>ES</b> (Traducción del original original)</p> <p><b>EN</b> (Translation of the original text)</p> <p><b>ET</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>EU</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>EL</b> (Μετάφραση της αρχικής έκδοσης)</p>	<p><b>NO</b> (Översättning av originaltexten)</p> <p><b>PL</b> (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</p> <p><b>PT</b> (Tradução do Manual Original)</p> <p><b>RO</b> (Traducerea manualului de utilizare original)</p> <p><b>RU</b> (Перевод оригинального текста)</p>	<p><b>SV</b> (Översättning av originaltexten)</p> <p><b>SK</b> (Přeloženie originálneho textu)</p> <p><b>CS</b> (Přeloženie originálního textu)</p> <p><b>PL</b> (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</p>
---	--	---	---

<p>1.1. Le Soudeur</p> <p>1.2. Le Soudeur</p> <p>1.3. Le Soudeur</p> <p>1.4. Le Soudeur</p> <p>1.5. Le Soudeur</p> <p>1.6. Le Soudeur</p> <p>1.7. Le Soudeur</p> <p>1.8. Le Soudeur</p> <p>1.9. Le Soudeur</p> <p>1.10. Le Soudeur</p> <p>1.11. Le Soudeur</p> <p>1.12. Le Soudeur</p> <p>1.13. Le Soudeur</p> <p>1.14. Le Soudeur</p> <p>1.15. Le Soudeur</p> <p>1.16. Le Soudeur</p> <p>1.17. Le Soudeur</p> <p>1.18. Le Soudeur</p> <p>1.19. Le Soudeur</p> <p>1.20. Le Soudeur</p>	<p>1.1. Le Soudeur</p> <p>1.2. Le Soudeur</p> <p>1.3. Le Soudeur</p> <p>1.4. Le Soudeur</p> <p>1.5. Le Soudeur</p> <p>1.6. Le Soudeur</p> <p>1.7. Le Soudeur</p> <p>1.8. Le Soudeur</p> <p>1.9. Le Soudeur</p> <p>1.10. Le Soudeur</p> <p>1.11. Le Soudeur</p> <p>1.12. Le Soudeur</p> <p>1.13. Le Soudeur</p> <p>1.14. Le Soudeur</p> <p>1.15. Le Soudeur</p> <p>1.16. Le Soudeur</p> <p>1.17. Le Soudeur</p> <p>1.18. Le Soudeur</p> <p>1.19. Le Soudeur</p> <p>1.20. Le Soudeur</p>	<p>1.1. Le Soudeur</p> <p>1.2. Le Soudeur</p> <p>1.3. Le Soudeur</p> <p>1.4. Le Soudeur</p> <p>1.5. Le Soudeur</p> <p>1.6. Le Soudeur</p> <p>1.7. Le Soudeur</p> <p>1.8. Le Soudeur</p> <p>1.9. Le Soudeur</p> <p>1.10. Le Soudeur</p> <p>1.11. Le Soudeur</p> <p>1.12. Le Soudeur</p> <p>1.13. Le Soudeur</p> <p>1.14. Le Soudeur</p> <p>1.15. Le Soudeur</p> <p>1.16. Le Soudeur</p> <p>1.17. Le Soudeur</p> <p>1.18. Le Soudeur</p> <p>1.19. Le Soudeur</p> <p>1.20. Le Soudeur</p>	<p>1.1. Le Soudeur</p> <p>1.2. Le Soudeur</p> <p>1.3. Le Soudeur</p> <p>1.4. Le Soudeur</p> <p>1.5. Le Soudeur</p> <p>1.6. Le Soudeur</p> <p>1.7. Le Soudeur</p> <p>1.8. Le Soudeur</p> <p>1.9. Le Soudeur</p> <p>1.10. Le Soudeur</p> <p>1.11. Le Soudeur</p> <p>1.12. Le Soudeur</p> <p>1.13. Le Soudeur</p> <p>1.14. Le Soudeur</p> <p>1.15. Le Soudeur</p> <p>1.16. Le Soudeur</p> <p>1.17. Le Soudeur</p> <p>1.18. Le Soudeur</p> <p>1.19. Le Soudeur</p> <p>1.20. Le Soudeur</p>
--	--	--	--

<p>2.1. Le Soudeur</p> <p>2.2. Le Soudeur</p> <p>2.3. Le Soudeur</p> <p>2.4. Le Soudeur</p> <p>2.5. Le Soudeur</p> <p>2.6. Le Soudeur</p> <p>2.7. Le Soudeur</p> <p>2.8. Le Soudeur</p> <p>2.9. Le Soudeur</p> <p>2.10. Le Soudeur</p> <p>2.11. Le Soudeur</p> <p>2.12. Le Soudeur</p> <p>2.13. Le Soudeur</p> <p>2.14. Le Soudeur</p> <p>2.15. Le Soudeur</p> <p>2.16. Le Soudeur</p> <p>2.17. Le Soudeur</p> <p>2.18. Le Soudeur</p> <p>2.19. Le Soudeur</p> <p>2.20. Le Soudeur</p>	<p>2.1. Le Soudeur</p> <p>2.2. Le Soudeur</p> <p>2.3. Le Soudeur</p> <p>2.4. Le Soudeur</p> <p>2.5. Le Soudeur</p> <p>2.6. Le Soudeur</p> <p>2.7. Le Soudeur</p> <p>2.8. Le Soudeur</p> <p>2.9. Le Soudeur</p> <p>2.10. Le Soudeur</p> <p>2.11. Le Soudeur</p> <p>2.12. Le Soudeur</p> <p>2.13. Le Soudeur</p> <p>2.14. Le Soudeur</p> <p>2.15. Le Soudeur</p> <p>2.16. Le Soudeur</p> <p>2.17. Le Soudeur</p> <p>2.18. Le Soudeur</p> <p>2.19. Le Soudeur</p> <p>2.20. Le Soudeur</p>	<p>2.1. Le Soudeur</p> <p>2.2. Le Soudeur</p> <p>2.3. Le Soudeur</p> <p>2.4. Le Soudeur</p> <p>2.5. Le Soudeur</p> <p>2.6. Le Soudeur</p> <p>2.7. Le Soudeur</p> <p>2.8. Le Soudeur</p> <p>2.9. Le Soudeur</p> <p>2.10. Le Soudeur</p> <p>2.11. Le Soudeur</p> <p>2.12. Le Soudeur</p> <p>2.13. Le Soudeur</p> <p>2.14. Le Soudeur</p> <p>2.15. Le Soudeur</p> <p>2.16. Le Soudeur</p> <p>2.17. Le Soudeur</p> <p>2.18. Le Soudeur</p> <p>2.19. Le Soudeur</p> <p>2.20. Le Soudeur</p>	<p>2.1. Le Soudeur</p> <p>2.2. Le Soudeur</p> <p>2.3. Le Soudeur</p> <p>2.4. Le Soudeur</p> <p>2.5. Le Soudeur</p> <p>2.6. Le Soudeur</p> <p>2.7. Le Soudeur</p> <p>2.8. Le Soudeur</p> <p>2.9. Le Soudeur</p> <p>2.10. Le Soudeur</p> <p>2.11. Le Soudeur</p> <p>2.12. Le Soudeur</p> <p>2.13. Le Soudeur</p> <p>2.14. Le Soudeur</p> <p>2.15. Le Soudeur</p> <p>2.16. Le Soudeur</p> <p>2.17. Le Soudeur</p> <p>2.18. Le Soudeur</p> <p>2.19. Le Soudeur</p> <p>2.20. Le Soudeur</p>
--	--	--	--

DNC\_hava\_061904048-04E

<p><b>ES</b> (Traducción del original original)</p> <p><b>EN</b> (Translation of the original text)</p> <p><b>ET</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>EU</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>EL</b> (Μετάφραση της αρχικής έκδοσης)</p>	<p><b>NO</b> (Översättning av originaltexten)</p> <p><b>PL</b> (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</p> <p><b>PT</b> (Tradução do Manual Original)</p> <p><b>RO</b> (Traducerea manualului de utilizare original)</p> <p><b>RU</b> (Перевод оригинального текста)</p>
--	---

<p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>DE</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>ES</b> (Traducción del original original)</p> <p><b>EN</b> (Translation of the original text)</p> <p><b>ET</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>EU</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>EL</b> (Μετάφραση της αρχικής έκδοσης)</p>	<p><b>NO</b> (Översättning av originaltexten)</p> <p><b>PL</b> (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</p> <p><b>PT</b> (Tradução do Manual Original)</p> <p><b>RO</b> (Traducerea manualului de utilizare original)</p> <p><b>RU</b> (Перевод оригинального текста)</p>
---	---

<p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>DE</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>ES</b> (Traducción del original original)</p> <p><b>EN</b> (Translation of the original text)</p> <p><b>ET</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>EU</b> (Übersetzung des Originaltextes)</p> <p><b>EL</b> (Μετάφραση της αρχικής έκδοσης)</p>	<p><b>NO</b> (Översättning av originaltexten)</p> <p><b>PL</b> (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</p> <p><b>PT</b> (Tradução do Manual Original)</p> <p><b>RO</b> (Traducerea manualului de utilizare original)</p> <p><b>RU</b> (Перевод оригинального текста)</p>
---	---

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojava tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.



**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	
Type: .....	 LWA ..... dB
..... -s/n ..... -Art.N .....	
	

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY